

IN DI KHESAR VO PORTA MANAZZO ZO REDA VON LEM UN VO LIBADAR

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.lusern.it



Si è conclusa con la premiazione a Malga Porta Manazzo, sulle montagne di Asiago, la settima edizione del prestigioso "Premio Mario Rigoni Stern per la Letteratura Multilingue delle Alpi", istituito con l'intento di "onorare la memoria del grande scrittore dell'Altipiano e della sua opera, al fine di perpetuarne i valori di fratellanza tra i popoli, di rispetto dell'ambiente, di umanità alpina". È un concorso che premia opere di narrativa e di saggistica dedicate alle Alpi, al loro paesaggio e alle loro genti. Il Premio 2017 è stato assegnato a Diego Leoni e Matteo Melchiorre, vincitori ex aequo rispettivamente con "La guerra verticale" e "La via di Schenèr". Tra le opere segnalate anche il romanzo "Di roccia di neve di piombo" dello scrittore Andrea Nicolussi Golo.



Au a Porta Manazzo zo lüsna ren groaze schraibar, un tortemitt in se, dar Andrea Golo vo Lusérn, pittn lest libar bodar hatt geschribet. Allz ditza pittn praiz boda bill gedenkhan in schraibar vo Sege, Mario Rigoni Stern, tschell vo Lusérn, boda nia hatt vorgèzzt zo khemma in da khlumma bibliotèk von lant, baldar ummar iz gest z'zoaga soin bichtege tschelln, daz schümma bodada iz afta ünser hoachebene. Lai zo gedenkha umman vo disan tschelln, an tage izzar da gerift pittn Giulio Einaudi, un vor a khlummana bibliotèk von pèrng, iz an onór mang khön zo haba gehatt da an männ boda hatt getrakk di gröazarstn schraibar in da gantz bèit. Vor ditza, hãm darkhennt in libar "Di roccia di neve di piombo", von ünser

schraibar Andrea Golo, in an praiz boden gedenkht, iz eppaz groazez un bobar kontàrn gearn. Disar praiz izta sidar 'z djar 2011 un 'z djar 2014 hatten gebunnt nicht mindar alz dar Mauro Corona. Darzùar, vennense zo gedenkha an groazan männ azpe dar Mario Rigoni Stern, in di khesar vo Porta Manazzo, bill gedenkhan bia, aniagladar platz hatt soi stòrdja vo kultùr, laüt, vichar

un natùr un ke alle biar hãm a hua-mat in hertz, un sichar ditza vennbarz in di stòrdje von schraibar boda hãm gebunnt ma in di sèlln von Andrea o. Dar praiz "Mario Rigoni Stern" iz gânt in zboa schraibar Diego Leoni un Matteo Melchiorre, pittn soin libadar "La guerra verticale" un "La via di Schenèr". Pittn Andrea Golo, soinda o khent

nominàrt Alexis Bétemps vor "Le temps suspendu" un dar Paolo Cognetti vor "Le otto montagne". Ploaz schümmane libadar boda ren von pèrng, von laüt un von lem. Azzar hatt lust zo lesase auz pa summar, in di bibliotèk vo Lusérn, venntare alle. Pittn sèlln von Mario Rigoni Stern, natùrlìch. (N.G)

'Z IZTA NO ZAIT VOR DA ZIMBAR KOLÒNIA

Dar Kulturinstitut Lusérn gidenkht ke 'z izta no zait innzoschraiba di khindar in da Zimbar Kolònia, boda bart àhevan an menta sintzane von höbiat un bart gian vürnsen vor sèks bochan. 'Z mangda khemmen inngeschribet di khindar vo Lusérn, odar boda abestàmmen vo lusérnar, boda hãm von sèks atti draitzta djar. Da Zimbar Kolònia, ditza djar, bart khemmen gimacht au kan Hüttn in Bildungshaus von Kamòu, un innzoschraiba di khindar iz ginümma abevazzan di formulèr von sito www.lusern.it un zaln di draitzekh euro. Da bizzasan mearar iz ginümma àruavan in telefonnummar 0464 789645 odar schraim at info@kil.lusern.it.

Ploaz djunge soin gerift haür o atz Lusérn zo lirna eppaz naügez

PANÀNDAR PITTAR MUSÌK

L'estate, i giovani e la musica: sembra quasi che Luserna sia il posto ideale dove imparare la musica. Il Guitarr Campus è uno workshop intensivo per chitarristi, una full-immersion di musica e chitarra che si tiene ogni estate sulle montagne del Trentino. Le attività sono coordinate dal maestro Lorenzo Frizzera, fondatore della scuola UpDoo, che quest'anno ha scelto Luserna dal 29 giugno al 2 luglio come meta della settimana formativa per i giovani chitarristi provenienti da tutta Italia.

Di lusérnar soin aromài gibònt z'sega 'z lant bodase vüllt pitt djunge balda rift dar summar. Lusérn, pitt daz sèll bo 'z hatt un boda khinnt gimacht, ziaget hërta zuar ploaz khindar, puam un diarnen boda bölln lirnen eppaz naügez. Dar bartet sichar gidenkhan ke vor drai djar nã un nã di toskè vodar ve-

ròin Liberanote hãm hergerichtet in stage Recitarcantando. Vor zboa bochan mearar baz sèchtzèkh laüt tra khindar un maistre hãm gelekk panàndar a gântza òpera vo teatro: vo dar stòrdja un vo dar musik fin afti kantzù un di diàloge, allz naüge un nia gisek odar gihòart vorànahi, zo kontàra eppaz von lant un vo soine laüt. Njànka khönz, allz iz gest geredet un gesunk azpe biar. A djar spetar di Frau Pèrtega, dar Sambinèlo, dar Basilsko, 'z Tüsele Marüsele un vil àndre soin bidar gekheart zo leba vor an àndra manifestatzióng o: di veròin Eraquariodanza vo Parma - bodada arbatet a lusérnaren, di Lucia Nicolussi - hatt hergerichtet ploaz khlummane spetàkole in balt, nã 'z staigele von Tritt von Sambinèlo. Di boch vorànahi in spetàkolo alle di atòr hãm gemacht di pròve atz Lusérn, lirnamte o eppaz alln in khindar boden soin gânt nã. Haür anvétze atz

Lusérn soinda zuagerift schiar sintzèkh puam, nètt lai trianar ma vo auz o, boda vor viar tang - von 29 von sunjo atz 2 von ludjo - hãm gelirnt zo faiva pittar kitàrr odar hãm gepezzart baz sa soin sa gest guat zo tüana. Dar kurs iz khent hergerichtet vodar trianare schual vo musik UpDoo un durchgeviart von gekhennate maistro Lorenzo Frizzera. Di puam hãm genützt di lokèl von Ponte Radio azpe schual un hãm gemacht a par spetàkolo ummar pa lant. Njànka zo tüanaz apòta, dar kurs izzese gerift in lestéssege tage von J'atz Lusérn, di tappa von gekhennate Südtirol Jazz Festival boda sidar viar djar rift atz Lusérn o un boda, vor in earst sunta vo ludjo, hatt augehaltet ploaz laüt un turistin in Plat. Nãmp allz ditza, azpe 'z iz traditzióng aromài, bartze haltn da Zimbar Kolònia von Kulturinstitut



Lusérn o. Vo mearar baz zbuantzèkh djar di djungen zimbarla mang lirnen zo reda azpe biar un zo nütza pezzar ünserna zung spilante un stianate pitmàndar. 'Z iz hërta asò schümma seng ke, alméno pan

summar, Lusérn vülltze au pitt khindar un djunge puam boda rivan in lant zo lirna boll eppaz naügez, ma zo khenna ünserna zung un kultùr o. AvT

BALDA LESAN, PEZZART 'Z LEM



I gedenkmar no balde pin gânt ka schual un, alle djar, hãne gemocht schraim aftz mi un aft moina familjda, afte arbatn von moin eltarn un aftaz sèll bodamar hatt gevallt tüan: di "hobby", hãtz gehoaht. Benn, i hãn nia gebizt baz zo schraiba ombròmm "hobby" hãtzmar parirt soin eppaz von raichan, un biar soinz sichar nètt gest. Alóra hãne geschribet vo moin khüa, von hennen un von vuks bodase hatt auzgehüatet. Daz lest djar vo schual iztta khent a naüga maistra, a fremmege boda hatt geredet belesch un boda hatt hërta gehatt 'z har schümma augevãnk in an zopf un di ummanegn gevèrbet, persin di sèlln von zearn. Miar hãtzemar gelèkk sudjetzióng ma si iz hërta gest asò guat pitt üs ke, dopo a par tang boda à iz gest geheft di schual, saibaraz khöht ke furse iz gest lai di "fata turchina". I hãn gelest vil, un hãn getrakk di stòrdje in lem vo alle tage, benn hãne geredet pittn Pinocchio,

boda, azpe i, berat nia gânt ka schual, benn pittn "Capitano Nemo", un azpe ànka nia hãn gehatt gesek 'z mear, hãtzmar nicht auzgemacht, i hãnz pensàrt eppaz gròazar baz da groaz hübe von Pon von Milegruam, da sèll boda hatt getrakk 'z sboile boda iz gest drinngevalt, sin in Astetal. An tage, an schümman tage bode no gedenkht sovl bi 'z berat gestarn, di maistra hãtzatz gètt 'z schraiba aft ünser familjda, afte arbat von eltarn un asò vür, azpe alle djar, alle di àndarn maistre. Disa bötta però pinne lai auge-sprunkh, vorse iz gerift aftaz sèll bort von raichan, un hãn khöht: "Maistra, i hãn khummane "hobby", ma biar hãm di khüa un gestarn ummana hatt gekhelbart". Ekko, est hãnzeh gehatt khöht, eppaz habar gehatt biar o!! Di maistra, ke alora iz gest a djungez diarnle ma miar hãtzemar varirt squase alt, hãtme àgeschauget, pittn plam oang boda hãm gegentzèget

azpe stèrn, un hattmar khöht, laise laise ma hoatar: "Bia, du hast khummane "hobby", pistoz nètt du boda lest alla dar sòrt un boda spilt drinn aln in stòrdje, sovl bisa beratn bar?". I pinn darstànt un pinn khent roat, bia hãtzte getànt zo bizzaz. Est magàre hebatze gerüaft moi màmma zo khòda, azpe alle di maistre vor irn, ke i flattar pittar fantasia un pin "disattento", an àndarz bort ditza boda miar hattmar gevallt azpe klàng, bida ànka nètt hãm vorstànt bazzez bill khön, ma in maistre un moinar muatar, hatzen nètt gevallt sovl. "Ja", hãtzte khöht di maistra "du hast an hobby, diar gevalltzat le-san". Ekko, i hãn nia pensàrt ke lesan iz eppaz vo raichan, ma in sèll tage, darvéranke ke ditza o iz an "hobby", pinneme gehòart asò raich azpe nia, un asò raich azpe alóra, hòareme no alle di vert bode les an libar bodamar gevallt. (n.g)